

Suppliment tal-Gazzetta tal-Gvern ta' Malta, Nru. 17,795, 26 ta' Lulju, 2005

Taqsima A

MALTA

ATT Nru. XI ta' l-2005

ACT No. XI of 2005

ATT mahruġ b'ligi mill-Parlament ta' Malta.

AN ACT enacted by the Parliament of Malta.

ATT biex jemenda l-Kodiċi Ċivili, Kap. 16.

AN ACT to amend the Civil Code, Cap. 16.

Naghti l-kunsens tieghi.

(L.S.)

EDWARD FENECH ADAMI
President

26 ta' Lulju, 2005

ATT Nru. XI ta' l-2005

ATT biex jemenda l-Kodiċi Ċivili, Kap. 16.

IL-PRESIDENT, bil-parir u l-kunsens tal-Kamra tad-Deputati, imlaqqgħa f'dan il-Parlament, u bl-awtorità ta' l-istess, hareġ b'liġi dan li ġej:-

1. (1) It-titolu fil-qosor ta' dan l-Att hu Att ta' l-2005 biex jemenda l-Kodiċi Ċivili, u għandu jinqara u jiftiehem haġa wahda mal-Kodiċi Ċivili, hawn iżjed 'il quddiem imsejjah "il-Kodiċi".

Titolu fil-qosor u bidu fis-sehh.

(2) Dan l-Att għandu jidhol fis-sehh f'dik id-data li l-Ministru responsabbli għall-ġustizzja jista' b'avviż fil-Gazzetta jistabbilixxi, u jistgħu jiġu hekk stabbiliti dati differenti għal disposizzjonijiet differenti u għal għanijiet differenti ta' l-istess Att.

2. Fis-subartikolu (1) ta' l-artikolu 586 tal-Kodiċi minnufih wara l-kliem "Bla ħsara tad-disposizzjonijiet dwar donazzjonijiet magħmulin f'kontemplazzjoni ta' żwieġ" għandhom jidhlu l-kliem "u ta' dawk li għandhom x'jaqsmu ma' kuntratti ta' assigurazzjoni fuq il-hajja".

Emenda ta' l-artikolu 586 tal-Kodiċi.

3. Fit-Taqsima II tat-Tieni Ktieb tal-Kodiċi, minnufih wara l-artikolu 1712, għandu jiżdied it-Titolu XIA ġdid bl-intestatura "Fuq Kuntratti ta' Assigurazzjoni fuq il-Hajja" b'dawn l-artikoli 1712A sa 1712M li ġejjin:

Żjieda ta' Titolu ġdid fil-Kodiċi.

“TITOLU XIA

“Fuq Kuntratti ta’ Assigurazzjoni fuq il-Hajja”

Sub-titolu 1 – Materji Kuntrattwali

L-ghan ta’
kuntratt ta’
assiguraz-
zjoni fuq il-
hajja.

1712A. (1) Kuntratt ta’ assigurazzjoni fuq il-hajja jista’ jiġi stipulat fuq il-hajja tad-detentur ta’ polza jew fuq dik ta’ terza persuna li dwarha d-detentur ta’ polza jkollu interess assigurabbli, li jkun leġittimu, mal-bidu tal-kuntratt.

Interess
assigurabbli.

(2) Għall-finijiet ta’ dan l-artikolu:

(a) Persuna għandha interess assigurabbli fil-hajja tagħha stess u fil-hajja tal-konjuġi tagħha.

(b) Ġenitur ta’ persuna li tkun għadha ma għalqitx l-età ta’ 18-il sena, u tutur ta’ dik il-persuna għandhom interess assigurabbli fil-hajja ta’ dik il-persuna.

(ċ) Persuna li x’aktarx issofri telf finanzjarju bħala riżultat tal-mewt ta’ xi persuna ohra għandha interess assigurabbli fil-hajja ta’ dik il-persuna l-ohra.

(d) Korp magħqud għandu interess assigurabbli fil-hajja ta’ xi uffiċjal, azzjonist jew impjegat tal-korp magħqud u soċjetà għandha interess assigurabbli fil-hajja ta’ soċju jew impjegat tas-soċjetà.

(e) Prinċipal għandu interess assigurabbli fil-hajja ta’ l-impjegat tiegħu u impjegat għandu interess assigurabbli fil-hajja tal-prinċipal tiegħu.

(f) Persuna għandha interess assigurabbli fil-hajja ta’ persuna li jkun jiddependi minnha, jew għal kollox jew biss f’parti, għall-manteniment u s-sostenn tiegħu.

(g) Għall-finijiet ta’ dan titolu, il-frażi “assigurazzjoni fuq il-hajja” għandha tinkludi kull kuntratt ta’ assigurazzjoni li skond dak il-kuntratt jithallas xi benefiċċju mal-mewt.

(3) Bla hsara għal interess li jkun wiehed leġittimu, il-ftehim minn assiguratatur li jagħmel kuntratt ta’ assigurazzjoni fuq il-hajja fuq hajjet persuna li ma tkunx dik tad-detentur ta’

polza, ikun prova suffiċjenti tal-fatt li l-assigurat ghandu interess assigurabbli fil-hajja tal-persuna li ghandha hajjitha assicurata.

(4) Hlief fil-każ imsemmi fis-subparagrafu (ċ) tas-subartikolu (2) ta' dan l-artikolu, meta persuna ghandha interess assigurabbli fil-hajja ta' xi persuna ohra ma jkunx hemm il-htieġa li d-detentur ta' polza jgħib prova li jkun garrab xi telf jew li t-telf mgarrab ikun b'xi mod relatat mas-somma assicurata.

Kunsens ta' terzi li jkollhom hajjithom assicurata.

1712B. (1) Meta l-kuntratt ta' assigurazzjoni jkun jirreferi għall-hajja ta' terza persuna, ikun mehtieġ għall-għemil tal-kuntratt u għas-somma assicurata, il-kunsens bil-miktub ta' dawk it-terzi jew, fil-każ ta' persuni li ma jkollhomx il-kapaċità legali, tar-rappreżentant leġittimu tagħhom, hekk li jekk dak il-kunsens ma jinghatax il-kuntratt ikun null.

(2) Fin-nuqqas ta' kunsens kif hawn qabel provdut in-nullità tal-kuntratt tista' biss titqajjem mid-detentur ta' polza jew mill-persuna li ghandha hajjitha assicurata u f'dak il-każ kull premju mħallas lill-assigurat għandu jinghata lura lill-persuna li tkun hallsitu.

(3) Il-kunsens li jinghata minn terza persuna li jkollha hajjitha assicurata għandu jkun irrevokabbli kemm-il darba dan ma jiġix espressament dikjarat xort'ohra bil-miktub fil-polza.

(4) Meta kunsens ikun revokabbli kif stabbilit fis-subartikolu (3) u dan jiġi rtirat b'avviż bil-miktub li jinghata lid-detentur ta' polza u lill-assigurat, u sakemm ma jkunx hemm arrangamenti ohra bejn il-partijiet fil-kuntratt, il-kuntratt ta' assigurazzjoni jtemm milli jibqa' jsehh.

Kunsens ta' persuni li ma jkollhomx il-kapaċità legali.

(5) Fil-każ ta' persuni li ma jkollhomx il-kapaċità legali, meta rappreżentant leġittimu jkun hu nnifsu d-detentur propost ta' polza, ikun mehtieġ il-kunsens bil-quddiem tal-Qorti Ċivili fil-ġurisdizzjoni volontarja tagħha:

Iżda meta r-rappreżentanti leġittimi jkunu l-ġenituri ta' wild jew xi wiehed jew wahda minnhom, il-kunsens min minnhom ikun mill-ġenituri jkun suffiċjenti.

Iżda wkoll meta l-persuna li ghandha hajjitha assicurata tkun minuri, il-kopertura fuq il-hajja taht il-polza ma jkunx

jista' jeċċedi Lm20,000 jew xi somma ohra li l-Ministru responsabbli għall-gustizzja jista' jordna minn żmien għal żmien b'avviż fil-Gazzetta.

Kunsens
presunt
f'poloz ta'
grupp taht
skemi.

(6) Dak il-kunsens ikun prezunt meta t-terza persuna tkun tagħmel parti minn klassi definita ta' persuni li hajjithom tkun assicurata skond pattijiet u kondizzjonijiet ta' ftehim ta' assicurazzjoni kopert b'polza ta' grupp li dik it-terza persuna tkun qabliet magħha jew issottoskriviet għaliha, inkluż kull arrangament li jagħmel parti mill-kundizzjonijiet tax-xogħol ta' persuna.

Terzi
għandhom
jagħtu
kunsens għal
kull rahan u
assenjament
ta' polza.

(7) Minkejja d-disposizzjonijiet ta' dan il-Kodiċi dwar l-assenjament u rahan ta' drittijiet:

(i) l-assenjament jew rahan ta' kuntratt ta' assicurazzjoni fuq il-hajja, u

(ii) kull tismija jew sostituzzjoni tal-benefiċjarju imsemmi f'kuntratt bħal dak, jew l-assenjament ta' benefiċċju bħal dak;

ma għandhomx ikunu validi mingħajr il-kunsens bil-miktub tat-terza persuna li jkollha hajjitha assicurata, salvi d-disposizzjonijiet ta' liġijiet speċjali li skondhom dak il-kunsens jista' ma jkunx meħtieġ għal dawk l-operazzjonijiet.

Kuntratt ta'
assicurazzjoni
favur
benefiċjarji
terzi.

1712C. (1) Id-detentur ta' polza jista' jagħzel li rikavat jew kull benefiċċju li joriġina minn kuntratt ta' assicurazzjoni fuq il-hajja, sew jekk dan jithallas f'data definita ta' maturazzjoni jew mal-mewt tal-persuna li jkollha hajjitha assicurata, inkluż kull valur ta' ċediment, jithallas lil xi benefiċjarju wiehed imsemmi jew iżjed minn benefiċjarju wiehed:

Iżda fil-każ ta' konjuġi jew ulied tad-detentur ta' polza, it-tismija ta' dawk il-persuni b'riferenza għall-klassi ta' persuni tkun suffiċjenti u f'dak il-każ, kemm-il darba ma jiġix dikjarat xort' ohra fil-polza, huma għandhom igawdu drittijiet mir-rikavat f'ishma indaqs u għandhom jibbenefikaw minn dik it-tismija ukoll jekk huma ma jaċettawx il-wirt:

Iżda wkoll ikun legittimu wkoll li tissemma' klassi ta' benefiċjarji fil-każ ta' kuntratti ta' assicurazzjoni favur persuni

li jipparteċipaw f'polza ta' grupp kif hemm imsemmi fis-subartikolu (6) ta' l-artikolu 1712B.

Tismija ta' benefiċjarji.

(2) (a) It-tismija ta' benefiċjarju jew klassi ta' benefiċjarji ghandha ssir jew fil-kuntratt ta' assigurazzjoni fuq il-hajja jew polza oriġinali jew f'emenda sussegwenti tal-polza u dik it-tismija tista' tirreferi ghar-rikavat kollu jew parti minnu, u tista' tkun soġġetta ghal kondizzjonijiet, sospensiva jew rizzoluttiva.

(b) Meta l-ghan tat-tismija jkun espressament biex jinghata manteniment tal-benefiċjarju jew bhala pensjoni, dik it-tismija tista' tkun soġġetta ghal restrizzjoni fuq il-bejgh jew kull operazzjoni legali ohra, bla hsara ghal diminuzzjoni jew terminazzjoni fil-każ li l-benefiċjarju jiġi dikjarat fallut jew insolventi jew xi proprjetà tiegħu tkun tista' tinqabad għall-benefiċċju tal-kredituri tiegħu u ma tkunx tista' tiġi sekwestrata taht mandat ta' sekwestru mahruġ kontra l-assiguratur:

Iżda dik l-immunità minn sekwestru tkun tapplika biss ghal somom li jkunu raġonevolment mehtieġa għall-manteniment tal-benefiċjarju jew għal pensjoni u li ma jkunux iktar minn darbtejn l-ammont ta' l-oghla pensjoni statali f'Malta.

It-tismija tista' tiġi revokata.

(3) Bla hsara għad-disposizzjonijiet tas-subartikolu (4) ta' l-artikolu 1712D, id-detentur ta' polza jista' jirrevoka jew ivarja il-pattijiet ta' tismija ta' benefiċjarju.

Ma tistax issir revoka b'testament jew mill-werrieta ta' detentur ta' polza.

(4) Ir-revoka jew il-modifika minn detentur ta' polza tat-tismija ta' benefiċjarju ma tistax issir permezz ta' testament. Il-werrieta tad-detentur ta' polza ma jistgħux jirrevokaw it-tismija ta' benefiċjarju wara l-mewt tad-detentur ta' polza.

Effetti legali ta' tismija.

1712D. (1) Bla hsara għad-dritt ta' revoka mid-detentur ta' polza skond kif provdut fis-subartikolu (3) ta' l-artikolu 1712C u d-disposizzjonijiet tas-subartikolu (7) ta' dan l-artikolu dwar poloz ta' grupp, meta jkunu jithallsu lil xi benefiċjarju wiehed imsemmi jew iżjed minn benefiċjarju wiehed, ir-rikavat u kull benefiċċju li joriġina minn kuntratt ta' assigurazzjoni, inkluż kull valur ta' ċediment, ikunu dovuti lill-benefiċjarju u jagħmlu parti mill-patrimonju tiegħu, kemm jekk dak il-benefiċjarju ikunx jaf jew le bit-tismija tiegħu.

(2) Il-benefiċjarju ma ghandu jgawdi ebda dritt iehor salv dawk li hemm fis-subartikolu (1) ta' dan l-artikolu għar-rigward tal-polza u l-assiguratur ma ghandu jiżvela ebda informazzjoni dwar il-polza mingħajr il-kunsens bil-miktub u bil-quddiem tad-detentur ta' polza, sa dak iż-żmien li d-detentur ta' polza jmut f'liema każ l-assiguratur, meta jsir jaf b'dak il-fatt, ghandu jinforma lill-benefiċjarju bil-jedd tiegħu:

Iżda l-assiguratur ghandu jinforma benefiċjarju li jkun aċċetta t-tismija, bir-raġunijiet li jistgħu jwasslu biex il-polza tiskadi, u dan fi żmien raġonevoli qabel ma ssehh skadenza bħal dik.

Irrevokabilità
tat-tismija.

(3) Wara li benefiċjarju jaċċetta,

(a) ir-revoka tat-tismija ta' benefiċjarju, jew

(b) il-modifika tas-somma li l-polza tkun inħarġet għaliha, jew

(ċ) ir-raham jew l-assenjament tal-polza,

jistgħu jsiru biss bil-kunsens bil-miktub u bil-quddiem tal-benefiċjarju:

Iżda dak hawn qabel imsemmi ma ghandux ikun japplika għal polza ta' grupp li tkun regolata bil-pattijiet ta' xi skema applikabbli:

Iżda wkoll rahan jew assenjament li jsiru mingħajr tali kunsens ikun validu imma jkun soġġett għad-drittijiet bil-quddiem ta' l-imsemmi benefiċjarju.

Aċċettazzjoni
u notifika tat-
tismija.

(4) Aċċettazzjoni ta' tismija minn benefiċjarju ai termini ta' dan l-artikolu ghandu jkun fiha data, firma tal-benefiċjarju kif ukoll firma ohra ta' xhud u għandha tiġi notifikata lill-assiguratur. Għall-finijiet ta' dan l-artikolu,

(a) "bil-miktub" ma għandhiex tinkludi mezzi elettronici, u

(b) talba bil-miktub lill-assiguratur mill-imsemmi benefiċjarju għandha titqies bħala aċċettazzjoni bil-miktub fejn jintalab ir-rikavat tal-polza.

Kull aċċettazzjoni bhal dik ghandha tiġi annotata bl-endorsjar tal-polza.

Avviż dwar it-tismija ta' beneficijarju jista' jinghata wkoll wara l-mewt tad-detentur tal-polza jew tal-persuna li jkollha hajjitha assigurata sakemm avviż bhal dak jinghata fi żmien sebat ijiem tax-xoghol mill-mewt u wara dak il-perjodu t-tismija ghandha tiskadi u ma ghandu jkollha ebda effett legali.

(5) Bla hsara għall-frazzjiet espressi tat-tismija, kull referenza għall-benefiċjarju f'dawn l-artikoli ghandha tiftiehem bhala li tinkludi lill-werrieta, il-legatarji, min jaghti b'rahan jew jassenja, skond il-każ, ta' l-imsemmi beneficijarju.

(6) Kull operazzjoni msemmija f'dawn l-artikoli ghandu jkollha effetti legali biss meta l-assiguratur jirċievi avviż dwarhom jew xort'ohra jgħarraf li jkun irċieva avviż bil-miktub u fil-każijiet meta jiġi avżat iktar minn att bhal dak wiehed, dawk l-atti ghandhom jibdew isehhu bla hsara għal kull att li jkun qabel ġie avżat jew mgħarraf li jkun ġie riċevut.

Regoli
speċjali għal
poloz ta'
grupp.

(7) Dawn ir-regoli li ġejjin ghandhom japplikaw fil-każ ta' poloz ta' grupp imsemmija fis-subartikolu (6) ta' l-artikolu 1712B:

(a) il-jedd ta' dak il-benefiċjarju jkun skond il-pattijiet ta' dik l-iskema u jkun jista' jiġi provdut dwar kull kondizzjoni inkluża t-terminazzjoni ta' benefiċċju mat-tmiem ta' impjieġ;

(b) sakemm il-pattijiet ta' l-iskema ma jkunux jipprovdu xort'ohra, il-partecipant fi skema ma jkollux jedd jassenja jew jirhan id-drittijiet tiegħu, lanqas ma jkollu jedd għall-valur ta' ċediment tal-polza mat-terminazzjoni tal-benefiċċju u l-arranġament għandu jipprovdi għal regoli fuq it-trasferibilità tal-benefiċċji kif mehtieġ bil-liġi li tkun tapplika.

Sehem
riservat.

1712E. (1) Is-somom li jithallsu taht kuntratt ta' assigurazzjoni fuq il-hajja lil benefiċjarju msemmi ma jkunux soġġetti għar-regoli ta' riduzzjoni għall-ksur tas-sehem riservat tal-patrimonju. Lanqas ma ghandhom dawk ir-regoli japplikaw għas-somom imhallsin mid-detentur ta' polza bhala premju jew kontribuzzjonijiet addizzjonali mal-polza meta

dawk is-somom ikunu moderati, skond ma jitqies il-patrimonju tad-detentur ta' polza. Meta s-somma ma tkunx wahda moderata, id-dritt ghar-riduzzjoni ghall-ksur tas-sehem riservat tal-patrimonju jkun biss eżerċitabbli kontra l-benefiċjarju tar-rikavat tal-polza u ma jinkombi ebda dritt kontra l-assigurator.

Kollazzjoni
bejn il-
werrieta.

(2) Kemm-il darba d-detentur ta' polza ma jeżentax ir-rikavat ta' polza ta' l-assigurazzjoni li jithallas lil benefiċjarju msemmi li jkun werriet flimkien ma' l-ohrajn mill-kollazzjoni skond dan il-Kodiċi, is-somom li jithallsu ghandhom jiġu regolati bid-disposizzjonijiet li japplikaw ta' dan Kodiċi.

Konsolidazzjoni ta' interessi f'polza favur assigurati flimkien.

1712F. (a) Meta polza ta' assicurazzjoni fuq il-hajja ssir minn żewġ detenturi ta' polza jew aktar, ikun leġittimu li jiġi miftiehem li mal-mewt ta' detentur tal-polza wiehed, il-kuntratt ta' assicurazzjoni jkompli ghaddej ghar-rigward tad-detentur ta' polza li jibqa' haj u f'dak il-każ kull dritt u obligazzjoni taht dak il-kuntratt ta' assicurazzjoni fil-waqt tal-mewt tad-detentur ta' polza li jkun miet ghandhom jingemghu favur id-detentur ta' polza li jibqa' haj u ma ghandhomx ikunu jiffurmaw parti mill-patrimonju tad-detentur ta' polza li jkun miet.

(b) Meta polza kongunta tiġi dikjarata bhala li ttemm milli tibqa' ssehh mal-mewt ta' l-ewwel hajja, id-detentur ta' polza li jibqa' haj ikun jista' jiddeċiedi li jagħzel li jirċievi r-rikavat tal-polza jew li jkompli ghaddej bil-polza sal-mewt ta' dak l-istess detentur ta' polza.

Twarrib ta' interess u telf ta' benefiċċju minn benefiċjarju.

1712G. (1) Meta jsir it-twarrib minn benefiċjarju ta' benefiċċju taht kuntratt ta' assicurazzjoni, l-interess ta' dak il-benefiċjarju ghandu jvesti fid-detentur tal-polza jekk ma jkunx hemm benefiċjarji msemmija ohra. Fil-każ li jkun hemm benefiċjarji msemmija ohra dak l-interess ghandu jvesti fil-benefiċjarji l-ohra *pro rata* skond l-interess li jkollhom. Din id-disposizzjoni ma tapplikax ghal polza ta' grupp li ghandha tkun regolata bil-pattijiet espressi ta' l-iskema li tahtha tkun qiegħda tinhareġ.

(2) Il-kuntratt ta' assicurazzjoni fuq il-hajja ghandu jtemm milli jkollu effett dwar detentur ta' polza jew benefiċjarju msemmi li jkun ġie kundannat mill-qorti ghal offiża gravi fuq il-persuna jew omiċidju volontarju tad-detentur ta' polza jew tal-hajja assicurata skond il-każ. Iktar

minn hekk, jekk il-benefiċjarju msemmi jkun ghamel tentattiv fuq il-hajja tad-detentur ta' polza jew fuq il-hajja assicurata, u fil-każijiet imsemmija fl-artikolu 1787 tal-Kodiċi, bla hsara dejjem ghad-disposizzjonijiet ta' l-artikolu 1791, id-detentur ta' polza ikollu jedd jirrevoka t-tismija minghajr il-kunsens tal-benefiċjarju jew tas-suċċessuri tieghu fit-titolu, ukoll jekk il-benefiċjarju jkun aċċetta skond ma hemm fl-artikolu 1712D.

Il-liġijiet tas-suċċessjoni ma japplikawx.

1712H. Meta t-tismija ta' benefiċjarju tkun saret skond l-artikoli ta' qabel, id-disposizzjonijiet tat-Titolu III tat-Taqsima II tat-Tieni Ktieb ta' dan Kodiċi dwar is-suċċessjonijiet ma ghandhomx japplikaw għall-polza jew għal xi drittijiet jew rikavat tahtom hlief kif espressament dikjarat fl-artikolu 1712E.

Il-liġi li tapplika.

1712I. (1) Bla hsara għas-subartikolu (3) ta' dan l-artikolu, il-validità u l-effetti ta' kuntratt ta' assicurazzjoni fuq il-hajja, l-obbligazzjonijiet ta' l-assicuratur, id-drittijiet tad-detentur ta' polza, tal-persuna li jkollha hajjitha assicurata, ta' kull benefiċjarju u dawk ta' terzi, ghandhom ikunu regolati skond il-liġi proprja kif espressament magħżula mill-partijiet.

Regoli mandatorji.

(2) Fin-nuqqas ta' għażla espressa, il-liġi li tapplika skond prinċipji ġeneralment applikabbli tad-dritt internazzjonali privat u, jekk ikun hemm xi dubju, il-kuntratt, ghandhom ikunu regolati mil-liġi tal-pajjiż fejn l-assicuratur ikun jiġġestixxi l-kummerċ tieghu, u jekk l-assicuratur ikun jiġġestixxi l-kummerċ tieghu f'żewġ pajjiżi jew iżjed, bil-liġi tal-pajjiż fejn ikun jinsab l-uffiċju prinċipali tieghu.

(3) Minkejja l-għażla ta' liġi proprja barranija u l-pattijiet espressi tal-polza f'dak il-każ:

(i) meta l-persuna li jkollha hajjitha assicurata tkun soltu residenti f'Malta fid-data tal-polza, ghandu japplika l-artikolu 1712B; u

(ii) meta detentur ta' polza ikun domiciljat f'Malta, ghandhom japplikaw id-disposizzjonijiet ta' l-artikolu 1712E.

Sub-titolu 2 – Materji dwar Persuni Miżżewġin

Kuntratti ta' assicurazzjoni fuq il-hajja mahruġin qabel iż-żwieġ.

1712J. (1) Kuntratt ta' assicurazzjoni fuq il-hajja mahruġ minn persuna li sussegwentement tiżżewweġ ma ghandux jiffirma parti mill-komunjoni ta' l-akkwisti bla hsara,

madankollu, ghad-dritt tal-parti l-oħra fiż-żwieġ li tiġi lilha akkreditata somma li tkun daqs nofs kull premjum imħallas minn dik il-persuna matul iż-żwieġ meta daww il-premja jkun għew imħallsa minn proprjetà tal-komunjon.

Iżda dik il-persuna tista' tiddeċiedi li dik il-polza ssir parti mill-komunjon ta' l-akkwisti f'liema każ l-artikoli li jiġu wara għandhom jipprevalixxu.

(2) Il-hlasijiet ta' premja matul iż-żwieġ għandu jittqies bħala li jkun sar mill-proprjetà tal-komunjon kemm-il darba ma jkunx hemm provi kuntrarji.

(3) F'daww il-każijiet id-detentur ta' polza ikollu jedd jagħmel l-attijiet kollha għar-rigward ta' polza bħal dik u li jirċievi kull rikavat relattiv, kemm meta dawn jimmaturow kemm jekk jiġu ċeduti qabel, mingħajr il-kunsens tal-konjuġi l-ieħor jew l-oħra, u l-polza fuq il-hajja u kull rikavat relattiv għandu jittqies bħala proprjetà parafernali.

Kuntratti ta' assigurazzjoni fuq il-hajja mahruġin minn persuni miżżewġin.

1712K. (1) Persuni miżżewġin jistgħu jagħmlu kuntratti ta' assigurazzjoni fuq il-hajja f'isimhom proprju jew flimkien.

Kuntratt li l-miżżewġin jagħmlu flimkien.

(2) Meta ssir polza fuq il-hajja minn miżżewġin flimkien, din tkun tista' biss tiġi ċeduta, mirhuna, assenjata jew modifikata, inkluż bit-tismija ta' benefiċjarju bis-saħħa tagħha, flimkien miż-żewġ konjuġi kemm-il darba l-polza tkun espressament sottoskritta -

(a) taht kondizzjoni li kull parti mill-konjuġi tista' tagħxi mingħajr il-kunsens tal-parti l-oħra f'kull haġa jew f'xi affarijiet; jew

(b) taht il-kondizzjoni msemmija fl-artikolu 1712F, u mbagħad biss wara l-mewt tal-konjuġi l-ieħor, f'liema każijiet kull konjuġi tista' tagħxi f'kull haġa.

Kuntratt meħud minn konjuġi wieħed biss.

(3) Meta kuntratt ta' assigurazzjoni fuq il-hajja jsir fl-isem uniku ta' persuna li tkun miżżewġa u li jkollha l-proprjetà matrimonjali soġġetta għar-regolamentazzjoni bil-komunjon ta' l-akkwisti u minkejja kull disposizzjoni oħra tal-liġi:

(a) il-polza fuq il-hajja tkun tista' tigi ċeduta, mirhuna, assenjata jew modifikata, inkluż bit-tismija ta' benefiċjarju taħtha, minn dik il-persuna waħidha u f'dak il-każ, meta dan isir

(i) għal finijiet li ma jkollhomx x'jaqsmu ma' l-interessi patrimonjali tal-konjuġi, jew

(ii) mingħajr il-kunsens bil-miktub tal-konjuġi l-iehor, għandu joriġina kreditu favur il-konjuġi l-iehor ekwivalenti għal nofs il-valur tal-premja kollha mħallsin mid-detentur ta' polza; u

(b) ir-rikavat tal-polza għandu jitqies bħala proprjetà parafernali ta' dak il-konjuġi soġġett għal kreditu favur il-konjuġi l-iehor ta' somma li tkun daqs nofs il-valur tal-premja kollha mħallsa mid-detentur ta' polza.

(4) Minkejja d-disposizzjonijiet ta' l-Att dwar il-Protezzjoni u l-Privatezza tad-*Data*, l-Att dwar Segretezza Professionali jew xi klawnsola espressa li tinsab fil-kuntratt, meta kuntratt ta' assigurazzjoni fuq il-hajja jsir minn persuni mizzewġa flimkien, iż-żewġ konjuġi jkollhom jedd għal informazzjoni shiħa dwar kull haġa li jkollha x'taqsam ma' dak il-kuntratt. Meta dan isir minn konjuġi wiehed, tkun biss dik il-persuna u oħrajn li jiġu espressament awtorizzati bil-miktub, li jkollhom il-jedd għal informazzjoni dwar il-polza.

(5) Il-kreditu msemmi fis-subparagrafi (a) u (b) tas-subartikolu (3) ta' dan l-artikolu għandu jgawdi privileġġ speċjali fuq ir-rikavat tal-polza f'idejn l-assiguratur fil-każ li s-sehem tal-proprjetà tal-komunjoni li jingabar favur id-detentur ta' polza fil-waqt tax-xoljiment tal-komunjoni ma jkunx suffiċjenti biex jithallas il-valur tal-kreditu lill-konjuġi l-iehor.

Sub-titolu 3 – Materji dwar l-awtorità tal-ġenituri

Kuntratti
mahruġin
għall-
benefiċċju
tal-
patrimonju
tal-wild.

1712L. (1) Il-ġenituri ta' wild jistghu jagħmlu kuntratt ta' assigurazzjoni fuq il-hajja, għall-wild bħala detentur ta' polza, fl-amministrazzjoni tal-proprjetà tal-wild.

(2) Kuntratt bħal dak jista' jsir jew minn ġenitur wiehed jew l-iehor u għandu jiġi registrat fil-polza isem il-wild bħala d-detentur tal-polza.

(3) Kull hlas ta' xi rikavat taht il-polza, mal-maturazzjoni, matul iż-żmien bhala irtirar jew meta jsir ċediment iktar kmieni, jista' jsir biss lill-ġenituri flimkien jew f'kont bankarju msemmi bhala proprjetà tal-wild. Id-disposizzjonijiet ta' l-artikolu 136 għandhom japplikaw għal kull att rilevanti għar-rigward ta' l-assigurazzjoni fuq il-polza fuq il-hajja.

(4) Il-ġenituri ma jkunux jistgħu jsemmu lil xi terza persuna bhala beneficijarju ta' kuntratt ta' assicurazzjoni fuq il-hajja magħmul għal wild bhala detentur ta' polza.

(5) Meta l-wild isir ta' età maġġuri huwa jkollu jedd jeżerċita d-drittijiet kollha għar-rigward tal-polza mingħajr il-htieġa ta' ebda formalità għajr li jagħti avvizz lill-assiguratur filwaqt li jgħib prova dwar l-identità u l-età tiegħu.

Sub-Titolu 4 – Rahan ta' poloz ta' assicurazzjoni

Rahan ta' assicurazzjoni fuq il-polza fuq il-hajja.

1712M. (1) Id-drittijiet taht polza ta' l-assigurazzjoni jistgħu jiġu mirhuna mid-detentur ta' polza favur kull persuna bhala sigurtà għal kull obbligazzjoni. Polza tiġi mirhuna permezz ta' istrument bil-miktub li jsir bejn min jagħti r-ghan u l-kreditur li favur tiegħu jsir ir-ghan.

(2) Dak ir-ghan għandu jkun jorbot lill-assiguratur u lil terzi u l-privileġġ skond kif provdut fit-Titolu XXIII għandu joriġina biss wara li jkun ingħata avvizz tar-ghan bil-miktub minn min jagħti r-ghan, jew mill-kreditur li favur tiegħu jsir ir-ghan, lill-assiguratur jew l-assiguratur ikun irrikonoxxa r-ghan bil-miktub.

(3) Sakemm idum għaddej ir-ghan, kull assenjament tal-polza jkun bla hsara għar-ghan favur il-kreditur li favur tiegħu jsir ir-ghan. Id-drittijiet tal-kreditur li favur tiegħu jsir ir-ghan huma madankollu bla hsara għad-drittijiet ta' beneficijarju msemmi li jkun aċċetta t-tismija qabel ir-ghan. Meta jingħata rahan, l-assiguratur ikun marbut li jinforma lill-kreditur li favur tiegħu jsir ir-ghan b'kull dritt preċedenti minkejja kull dmir ta' kunfidenzjalità.

(4) Bla hsara għal kull dritt preċedenti, il-kreditur li favur tiegħu jsir ir-ghan ta' polza ta' l-assigurazzjoni għandu jgawdi d-drittijiet kollha tad-detentur ta' polza li jirċievi avvizi taht il-polza, li jirċievi kull rikavat tal-polza, meta dan ikun dovut, meta jimmatūra jew ma'

ċediment iktar kmieni u d-dritt li jeżerċita kull ghażla ta' min jaghti r-ghan taht il-polza, hlief ghat-tismija ta' beneficijarju, imma ma jkunx responsabbli ghat-twettiq ta' obligazzjonijiet li d-detentur ta' polza jkollu lejn l-assiguratur kemm-il darba ma jiġix xort'ohra espressament miftiehem bil-miktub.

(5) Minghajr preġudizzju ghad-dritt li l-kreditur li favur tieghu jsir ir-ghan ghandu li japplika ghall-bejgh b'irkant fil-qorti tal-polza u minkejja d-disposizzjonijiet tal-Kodiċi Ċivili, fil-każ ta' xi nuqqas taht il-ftehim bejn min jaghti r-ghan u l-kreditur li favur tieghu jsir ir-ghan u meta jinghata avviż permezz ta' att ġudizzjarju lil min jaghti r-ghan u lill-assiguratur, il-kreditur li favur tieghu jsir ir-ghan ikollu jedd li:

(i) jiddisponi mill-polza favur ta' terza persuna; jew

(ii) japproprja ruhu u jakkwista l-polza hu nnifsu, bi tpaċija tad-dejn dovut lilu jew ta' xi parti minnu, jew bl-aħjar prezz li jista' jintlahaq u li ma jkunx inqas mill-valur ġust.

(6) Ghall-fini tas-subartikolu preċedenti, il-valur tal-polza jista' jiġi stabbilit bi ftehim bejn min jaghti r-ghan u l-kreditur li favur tieghu jsir ir-ghan wara li jkun inghata avviż ta' nuqqas minn min jaghti r-ghan lill-kreditur li favur tieghu jsir ir-ghan u ebda ftehim preċedenti ma jkun validu.

Iżda, fil-każ ta' nuqqas ta' ftehim, il-valur ġust ghall-bejgh jew ghall-appropriazzjoni tal-polza ghandu jiġi stabbilit

(a) minn *accountant* pubbliku ċertifikat mahtur mill-Qorti jew minn arbitru, jekk il-partijiet hekk jaqblu bejniethom, wara li ssir talba mill-kreditur li favur tieghu jsir ir-ghan, jew

(b) b'kull mod ieħor bħal dak skond ma jista' jiġi espressament miftiehem bejn il-partijiet.

Iżda jekk il-valur ġust ma jkunx jista' jinkiseb, il-kreditur li favur tieghu jsir ir-ghan ikun jista' jagħmel rikors fil-Qorti jew quddiem l-arbitru ghall-approvazzjoni ta' bejgh jew appropriazzjoni bi prezz li jkun inqas mill-valur ġust kif hawn qabel imsemmi, bla hsara għal dawk il-kondizzjonijiet li l-Qorti jew l-arbitru jistabbilixxu.

(7) Fil-kazijiet meta jkun hemm valur ta' ċediment tal-polza, il-kreditur li favur tiegħu jsir ir-raham jista' wkoll jagħti avviż lil min jagħti r-raham u lill-assiguratur fejn jitlob iċ-ċediment tal-polza u l-hlas tal-valur ta' ċediment lill-kreditur li favur tiegħu jsir ir-raham. Il-valur ta' ċediment ikun dak stabbilit mill-assiguratur skond il-pattijiet tal-polza u avżat lill-partijiet.

(8) Għall-finijiet tas-subartikoli (7) u (8) ta' dan l-artikolu, il-valur tal-polza jkun dak fid-data meta jkun ser isir il-bejgħ, l-approprijazzjoni jew iċ-ċediment proposti.

(9) Kull rikavat tal-polza li jeċċedi d-dejn dovut lill-kreditur li favur tiegħu jsir ir-raham għandu jingħata lura lil min jagħti r-raham.

(10) Detentur ta' polza jista' jagħmel iktar minn ftehim ta' rahan wiehed għar-rigward ta' l-istess polza u r-regoli msemmija f'dan l-artikolu għandhom japplikaw għat-tieni polza u kull polza ulterjuri bl-istess mod bħalma japplikaw għall-ewwel polza imma rahan sussegwenti għandu jiggradwa bla hsara għal kull rahan preċedenti u drittijiet oħra preċedenti. F'dak il-kaz, rahan sussegwenti għandu jkun kondizzjonali fuq l-eżistenza ta' rahan preċedenti u ebda drittijiet ma għandhom ikunu eżerċitabbli mill-kreditur sussegwenti li favur tiegħu jsir ir-raham sakemm ikunu ġew sodisfatti d-drittijiet preċedenti tal-kreditur li favur tiegħu jsir ir-raham u, jew ikunu ġew mitmuma.

Emenda ta' l-artikolu 1717A tal-Kodiċi.

4. Fl-artikolu 1717A tal-Kodiċi, minnufih wara l-kliem “għal dak il-ghan fil-kuntratt” għandhom jidhlu l-kliem “u lanqas minn kuntratt ta' assigurazzjoni”.

Transitorja.

5. Id-disposizzjonijiet ta' l-artikolu 3 ta' dan Att għandhom isehhu għar-rigward ta' kuntratti ta' assigurazzjoni magħmulin wara l-bidu fis-sehh ta' dan l-Att u ta' operazzjonijiet legali sussegwenti u rilevanti magħmulin taht jew għar-rigward ta' kuntratti ta' assigurazzjoni li kienu jeżistu f'dik id-data. Ebda haġa f'dak l-artikolu ma għandha tolqot il-validità ta' xi kuntratt ta' assigurazzjoni li jkun sar qabel dik id-data jew ta' xi haġa magħmula tahtu jew dwaru sa qabel dik id-data.

Mghoddi mill-Kamra tad-Deputati fis-Seduta Nru. 292 tat-18 ta Lulju, 2005.

ANTON TABONE
Speaker

RICHARD J. CAUCHI
Skrivan tal-Kamra tad-Deputati